

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

23 MARS 1976.

### PROJET DE LOI

concernant l'enseignement supérieur technique et organisant les études d'ingénieur industriel et de gradué.

I. - AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

#### Art. 4.

(Sous-amendement à l'amendement antérieur. - Doc. n° 595/2.)

Remplacer les §§ 4 et 5 par ce qui suit:

« § 4. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les sections que chaque institut supérieur industriel de l'Etat comprendra, ainsi que les lieux où, dans le respect du § 3 du présent article, seront fixés les sections et les premiers cycles de l'Etat.

» Une section ou un premier cycle d'un institut supérieur industriel visé aux §§ 1 et 2 du présent article n'est admis au régime de subventions que si le Roi approuve par un arrêté délibéré en Conseil des ministres la nature de la section ainsi que le lieu d'implantation de la section ou du premier cycle.

" Cette approbation est obtenue sur proposition du pouvoir organisateur de l'institut supérieur industriel.

" Toute modification ultérieure de la nature des sections ou des lieux d'implantation des sections ou des premiers cycles sera approuvée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du pouvoir organisateur de l'institut supérieur industriel.

» § 5. Les pouvoirs organisateurs des instituts supérieurs industriels qui auront été créés en application des §§ 1 et 2 du présent article, pourront toujours solliciter du Roi l'approbation d'une fusion entre deux ou plusieurs instituts supérieurs industriels. Ils pourront aussi solliciter l'approbation d'une fusion avec un institut supérieur industriel organisé par l'Etat. Lorsque les pouvoirs organisateurs concernés seront

Voir:

595 (1974-1975) - N. 1.

- N° 2 à 21 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

23 MAART 1976.

### WETSONTWERP

op het technisch hoger onderwijs, houdende organisatie van de studien van industriële ingenieur en van gegradueerde.

I. - AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

#### Art. 4.

(Subamendement op het vroeger amendement. - Stuk n° 595/2.)

De paragrafen 4 en 5 vervangen door wat volgt:

« § 4. Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning vast welke afdelingen elke industriële hogeschool van het Rijk zal omvatten, alsmede de plaatsen toaar de afdelingen en eerste cyclussen van het Rijk, met inachtneming van § 3 van dit artikel, zullen gevestigd zijn.

» Een afdeling of eerste cyclus van een industriële hogeschool, bedoeld bij de §§ 1 en 2 van dit artikel, kan slechts in de toelageregeling opgenomen worden indien de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de aard van de afdeling alsook de vestigingsplaats van de afdeling of eerste cyclus goedkeurt.

" Deze goedkeuring wordt bekomen op voorstel van de inrichtende macht van de industriële hogeschool.

» Elke latere toijziging van de aard van de afdelingen of vestigingsplaatsen van de afdelingen of eerste cyclussen zal door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de inrichtende macht van de industriële hogeschool goedgekeurd worden.

» § 5. De inrichtende machten van de industriële hogescholen die bij toepassing van de §§ 1 en 2 van dit artikel zullen opgericht zijn, zullen steeds goedkeuring door de Koning kunnen aanuragen aan een fusie tussen twee of meer industriële hogescholen. Zij zullen ook de goedkeuring van een fusie met een door het Rijk ingerichte industriële hogeschool kunnen aanuragen. Indien de betrokken inrichtende

Zie:

595 (1974-1975) - N. 1.

- NU 2 tot 21: Amendementen.

d'accord entre eux, la fusion sera toujours accordée, étant entendu que la nouvelle entité al/ra droit à la somme des sections auxquelles les instituts supérieurs impliqués dans cette fusion, ont droit, conformément à la présente loi. »

## JUSTIFICATION

~ 4. La nouvelle formulation permet de garder à l'expression «pouvoir organisateur» l'acception qu'elle a depuis la loi du 29 mai 1959. Vu que le nouvel article 5 ne contient plus certaines des restrictions du projet de loi, la préférence est donnée à une fixation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des lieux d'implantation ainsi que des sections.

C'est le pouvoir organisateur d'un institut supérieur industriel qui sollicitera du Roi l'approbation des lieux d'implantation et des sections. C'est par cette approbation qu'un institut supérieur industriel entrera dans le régime des subventions. Plus tard, la nature d'une section, un lieu d'implantation pourront toujours être modifiés par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. Il s'agit d'une formulation plus complète du § 4 du projet. Elle permet la fusion d'instituts supérieurs industriels organisés par des pouvoirs organisateurs appartenant à l'un des groupes distingués aux SS 1<sup>re</sup> et 2, ou à l'un et l'autre de ces groupes, de même que la fusion entre un institut supérieur industriel subventionné et un institut supérieur industriel de l'Etat.

## Art. S.

(En remplacement de l'amendement précédent. Doc. n° 595/2.)

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« § 1. Des sections ne peuvent pas être rattachées au premier cycle visé à l'article 4, § 3, 2 et situé en Flandre occidentale.

„ § 2. Le Roi règle, sur avis des conseils supérieurs compétents, le sort des sections d'ingénieur technicien qui ne sont pas remplacées par des sections ou par un premier cycle d'un institut supérieur industriel. »

## JUSTIFICATION.

-Compte tenu des articles 10 et 13 du projet ainsi que du § 2 du présent article, le § 1<sup>er</sup> est inutile.

- Vu que les instituts supérieurs industriels seront organisés en tenant compte de normes d'encadrement fixées, les SS 2, 3 et 4 du projet ne sont plus nécessaires.

- Il est plus logique, vu le contenu de l'article 4 et du § 4 en particulier, de ne plus interdire l'organisation parallèle de la section industrie et d'une des sections numérotées de 1 à 4.

## Art. 11.

(Sous-amendement à l'amendement antérieur -- Doc. n° 595/3.)

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

«§ 1. Sont autorisés à obtenir, pendant une période de quinze ans comptés à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'assimilation de leur grade et de leur diplôme au grade et au diplôme d'ingénieur industriel avec tous les droits y attachés:

»a) les porteurs d'un diplôme d'ingénieur technicien ou d'un diplôme scientifique d'ingénieur y assimilé par la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur;

» b) les porteurs du diplôme de conducteur civil;

» c) les porteurs du diplôme de gradué en sciences agronomiques, délivré conformément aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 31 octobre 1934 fixant les conditions de la collation des diplômes d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste agricole, d'ingénieur des eaux et forêts, d'ingénieur agronome colonial, d'ingénieur horticole, d'ingénieur du génie

machten onderling akkoord zijn, zal deze fusie steeds toegestaan u/orden met dien verstande dat de nieuw/e eenheid recht zal hebben op de som van de afdelingen u/aarop de hogescholen, die bi; de fusie betrokken zijn, krachtens deze u/et recht hebben. »

## VERANTWOORDING.

§ 4. Dank zij de nieuwe formulering kan de uitdrukking « inrichtende macht » worden behouden in de zin die zij sinds de wet van 29 mei 1959 heeft. Aangezien het nieuwe artikel 5 sommige beperkingen van het wersonrwerp niet meer bevat, wordt bij een in Ministerraad overlegd besluit voorkeur gegeven aan een vastlegging van de vestigingsplaatsen en van de afdelingen.

Het is de inrichtende macht van een industriële hogeschool die de goedkeuring door de Koning zal aanvragen van de vestigingsplaatsen en de afdelingen. Het is door deze goedkeuring dat een industriële hogeschool in de toelageregeling zalopgenomen worden. Later zullen de aard van een afdeling, een vestigingsplaats steeds kunnen gewijzigd worden bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 5. Het betreft een vollediger formulering van § 4 van het voorstel. Zij staat de fusie van industriële hogescholen toe, ingericht door de inrichtende machten die behoren tot één der in de SS 1 en 2 onderscheiden groepen of tot de ene of de andere van deze groepen, alsmede de fusie van een gesubsidieerde industriële hogeschool met een industriële hogeschool van de Sraar,

## Art. S.

(Ter vervanging van het vroeger amendement. -- Stuk n° 595/2.)

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

«§ 1. Afdelingen mogen niet uerbonden worden aan de eerste cyclus vermeld onder artikel 4, § 3, 2 en gevestigd in West- Vlaanderen.

» § 2. De Koning regelt, op advies van de bevoegde hogeschoolen, de toestand van de afdelingen voor technisch ingenieur die niet ueruangen worden door afdelingen of door een eerste cyclus van een industriële hogeschool. »

## VERANTWOORDING.

-- Gelet op de artikelen 10 en 13 van het ontwerp alsook op § 2 van dit artikel is § 1 overbodig.

- Vermits de industriële hogescholen zullen ingezicht worden met inachtneming van vastgestelde omkaderingsnormen, zijn de SS 2, 3 en 4 van het ontwerp niet meer noodzakelijk.

- Het is logischer, gezien de inhoud van artikel 4, en in het bijzonder van § 4, de gelijklopende inrichting van de afdeling industrie en één der afdelingen genummerd van 1 tot 4 niet meer te verbieden.

## Art. 11.

(Subamendement op het vroeger amendement. -- Stuk n° 595/3.)

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Worden gemachtigd om, gedurende een termijn van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop deze wet van kracht u/ordt, de gelijkstelling van hun diploma en hun graad met de graad en het diploma van industrieel ingenieur te bekomen, met al de rechten daaraan uerbonden :

» a) de houders van een diploma van technisch ingenieur of van een ioetenschappelijk diploma van ingenieur dat ermede gelijkgesteld u/erd bi; de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger ondenoij;

» b) de houders van het diploma van burgerlijk conducteur;

» c) de houders van het diploma van gegradueerde in de landbouwkundige u/etenschappen, uitgereikt ouereenkomstig de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 oktober 1934 tot vaststelling van de uooru/aarden uoor het toekennen der diploma's van landbouwkundig ingenieur, van scheikundig landboustoingenieur, van ingenieur voor

rural, d'ingénieur des industries agricoles, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 16 juillet 1936, ou aux dispositions de l'article 7 de l'arrêté dit Régent du 20 novembre 1946.»

#### JUSTIFICATION

1. L'arrêté royal du 16 juillet 1936 a modifié l'article 8 de l'arrêté royal du 31 octobre 1934 fixant les conditions de la collation des diplômes d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste agricole, d'ingénieur des eaux et forêts, d'ingénieur agronome colonial, d'ingénieur horticole, d'ingénieur du génie rural et d'ingénieur des industries agricoles, en ce sens que, à partir de l'année académique 1936-1937, les instituts agronomiques ont pu organiser des études d'une durée de trois ans, conduisant au grade de «gradué» en sciences agronomiques. En exécution de cette disposition réglementaire, le Ministre Hoste a, par un arrêté du 30 juin 1937, fixé le programme de ces études ainsi que les règles d'organisation.

L'arrêté du Régent du 20 novembre 1946 a remplacé l'arrêté royal du 31 octobre 1934; il a maintenu la possibilité de délivrer un diplôme de gradué après trois années d'études (article 7).

L'arrêté du Régent du 30 septembre 1948 a supprimé les dispositions dudit article 7 pour les instituts supérieurs agricoles de l'Etat.

2. Les gradués en sciences agronomiques visés ci-dessus ont toujours été placés au même niveau que les conducteurs civils.

Vu la possibilité créée par le présent article pour les conducteurs civils, il est logique de prévoir une possibilité identique pour les gradués en sciences agronomiques dont il est question au point 1.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET.

Le Ministre de l'Education nationale,

H. DE CROO.

#### II. — SOUS-AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. YLIEFF

AUX AMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT

(Doc. n° 595/3.)

#### Art. 12.

1. — Au premier alinéa, antépénultième ligne et au deuxième alinéa, lettres a et b, remplacer chaque fois la date du

« 1<sup>er</sup> septembre 1976 »

par celle du

« 15 septembre 1976 »,

#### JUSTIFICATION.

Dans l'enseignement supérieur de type long, l'année scolaire commence le 15 septembre et se termine le 15 juillet.

waters en bossen, van koloniaal landbouwkundig ingenieur, van tuinbouw/kundig ingenieur, van boerderijpoutokundig ingenieur, van ingenieur der landboutobedrijven, zoals dit gewijzigd werd bij koninklijk besluit van 16 juli 1936 en ook die uitgereikt bij toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 20 november 1946.. »

#### VERANTWOORDING.

1. Bij koninklijk besluit van 16 juli 1936 werd artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 oktober 1934 houdende de voorwaarden voor de toekenning van de diploma's van landbouwkundig ingenieur, van scheikundig landbouwingenieur, van ingenieur voor waters en bossen, van koloniaal landbouwkundig ingenieur, van tuinbouwkundig ingenieur, van boerderijbouwkundig ingenieur, van ingenieur der landbouwbedrijven, zo gewijzigd dat vanaf het academiejaar 1936-1937 de landbouwinstellingen de studien konden inrichten over een tijdspanne van 3 jaar, leidend tot de graad van «gegradueerde» in landbouwwetenschappen. In uitvoering van deze reglementaire bepalingen sield Minister Hoste bij een besluit van 30 juni 1937 het studieprogramma evenals de organisatiemaatregelen vast.

Het besluit van de Regent van 20 november 1946 verving het koninklijk besluit van 31 oktober 1934 en behield de mogelijkheid tot het afleveren van een graaarsdiploma na 3 jaar studien (artikel 7).

Het besluit van de Regent van 30 september 1948 heeft voor de hogere landbouwinstellingen van de Staat de bepalingen van dit artikel 7 afgeschaft.

2. De bovenbedoelde gegradueerden in de landbouwwetenschappen werden steeds op hetzelfde niveau geplaatst als de burgerlijke conducteurs.

Gelet op de mogelijkheid die bij onderhavig artikel voor de burgerlijke conducteurs is geschapen, is het logisch in dezelfde mogelijkheid te voorzien voor de gegradueerden in de landbouwwetenschappen bedoeld in punt 1.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. HUMBLET.

De Minister van Nationale Opvoeding,

H. DE CROO.

#### II. — SLMAMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER YLIEFF

OP DE AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

(Stuk n° 595/3.)

#### Art. 12.

1. — In het eerste lid, op de achtste regel, en in het tweede lid, letters a en b, telkens de datum

« 1 september 1976 »

vervangen door

« 15 september 1976 ».

#### VERANTWOORDING.

In het hoger onderwijs van het lange type begint het schooljaar op 15 september en eindigt het op 15 juli.

2. — Compléter cet article par les §§ 5, 6 et 7 (nouveaux) libellés comme suit:

« § 5. Par dérogation aux dispositions de l'article 12bis, les membres du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement supérieur de type long rémunérés ou subventionnés par l'Etat en fonction pendant l'année scolaire 1974-1975, sont considérés comme ayant les titres requis, pour autant qu'ils satisfassent aux dispositions légales existantes et qu'ils aient acquis au 15 septembre 1975 une expérience utile de 2 ans dans l'enseignement visé.

« § 6. Au cas où le directeur et le directeur adjoint d'un établissement d'enseignement supérieur de type long de l'Etat ne sont pas nommés à titre définitif à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ils le sont si, à la date du 15 septembre 1975 et au-delà de l'âge de 25 ans, ils ont une ancienneté de service dans l'enseignement de l'Etat de 10 ans au moins, s'ils sont en fonction dans l'établissement en cause depuis 6 ans au moins et exercent, à titre temporaire dans l'établissement en cause la fonction de directeur ou de directeur adjoint respectivement depuis 5 ans et 2 ans au moins.

« § 7. Au cas où les membres du personnel enseignant d'un établissement d'enseignement supérieur de type long de l'Etat ne sont pas nommés à titre définitif à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ils sont nommés à une fonction analogue à celle qu'ils ont exercée pendant l'année scolaire 1974-1975, pour autant qu'ils aient acquis l'expérience utile suivante à la date du 15 septembre 1975 :

« — pour les chargés de cours: 5 années dans l'enseignement visé dont 3 années au moins au-delà de l'âge de 25 ans;

« — pour les assistants: 2 années dans l'enseignement visé au-delà de l'âge de 25 ans au moins;

« — pour les chefs de travaux et les chefs de bureau d'études: 5 années dont 2 au moins au-delà de l'âge de 25 ans dans l'enseignement visé.

« Les membres du personnel visés par le présent § 7 sont censés avoir accompli le stage requis pendant l'année scolaire 1974-1975. »

#### JUSTIFICATION.

Les SS 6 et 7 permettent la régularisation attendue depuis des années du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement supérieur de type long de l'Etat.

Grâce au § 5, est considéré comme titulaire du titre requis, tout membre du personnel directeur et enseignant recruté avant le 15 septembre 1973 en vertu de l'article 11 de l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat ou en vertu de l'article 1a de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

#### Art. 12bis (nouveau).

1. — Compléter le § 1 par ce qui suit:

« — soit d'un diplôme légal ou scientifique de licencié, délivré par une université belge ou un établissement y assimilé, par un établissement y habilité par la loi ou par un jury constitué par le Gouvernement, si la durée des études a été de quatre ans au moins. Ce diplôme doit être appuyé par une activité scientifique probante attestée par le Conseil supérieur du type d'enseignement concerné.

2. — Dit artikel aanvullen met §§ 5, 6 en 7 (nieuw), luidend als volgt:

« § 5. In afwijking van de bepalingen van artikel 12bis worden de door de Staat bezoldigde of gesubsidieerde leden van het bestuurs- en onderwijspersoneel van de inrichtingen u/aar hoger onderwijs van het lange type wordt verstrekt en die in dienst zijn gedurende het schooljaar 1974-1975, geacht de nodige bekwaamheidsbewijzen te bezitten, voor zover zij voldoen aan de vigerende uitsluitingsbepalingen en zij op 15 september 1975 een nuttige ervaring van 2 jaar in het bedoelde onderwijs hebben.

« § 6. Wanneer de directeur en de adjunct-directeur van een inrichting voor hoger rijksonderwijs van het lange type op de datum van inwerkingtreding van deze wet niet vast benoemd zijn, worden zij vast benoemd indien zij, op 15 september 1975 en boven de leeftijd van 25 jaar, een dienstanciënniteit van ten minste 10 jaar hebben in het rijks- onderwijs, indien zij sedert ten minste 6 jaar in dienst zijn bij de betrokken inrichting en indien zij in die inrichting tijdelijk de functie van directeur of adjunct-directeur sedert ten minste 5 jaar, resp. 2 jaar uitoefenen.

« § 7. Wanneer de leden van het onderwijzend personeel van een inrichting voor hoger rijksonderwijs van het lange type op de datum van inwerkingtreding van deze wet niet vast benoemd zijn, worden zij in een gelijkaardige functie benoemd als die welke zij tijdens het schooljaar 1974-1975 hebben uitgeoefend, voor zover zij op 15 september 1975 de volgende nuttige ervaring hebben opgedaan :

« — voor de docenten: 5 jaar in het bedoelde onderwijs, u/aaraan ten minste 3 jaar boven de leeftijd van 25 jaar;

« — voor de assistenten: ten minste 2 jaar in het bedoelde onderwijs boven de leeftijd van 25 jaar;

« — voor de werkleiders en de hofden van een studie- bureau: 5 jaar, u/aaraan ten minste 2 jaar boven de leeftijd van 25 jaar in het bedoelde onderwijs.

« De bij deze § 7 bedoelde personeelsleden worden geacht de vereiste stage te hebben door gemaakt gedurende het schooljaar 1974-1975. »

#### VERANTWOORDING.

Dank zij de SS 6 en 7 zal de toestand van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de inrichtingen voor hoger rijksonderwijs van het lange type kunnen geregulariseerd worden, wat sedert jaren wordt verwacht.

Dank zij § 5 worden geacht de vereiste bekwaamheidsbewijzen te bezitten: de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel die vóór 15 september 1973 aangeworven zijn op grond van artikel 11 van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel der rijksinrichtingen of op grond van artikel 1a van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

#### Art. 12bis (nieuw).

1. — Paragraaf 1 aanvullen met wat volgt:

« — hetzij aan een wettelijk of ioetenschappelijk diploma aan licentiaat, uitgereikt door een Belgische universiteit of een daarmee gelijkgestelde inrichting, door een daartoe door de wet gemachtigde inrichting of door een examencommissie ingesteld door de Regering, indien de duur van de studiën ten minste 4 jaar bedraagt. Dit diploma moet steunen op een passende ioetenschappelijke bedrijvigheid waarvoor de Hoge Raad van het betrokken onderwijstype het attest aflevert.

» — soit d'un diplôme ou certificat étranger reconnu de même valeur en application des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers. Ce diplôme ou certificat étranger reconnu de même valeur doit être appuyé par une activité scientifique probante attestée par le Conseil supérieur du type d'enseignement concerné. »

2. — Au § 2, cinquième ligne, remplacer le mot

« licencié »

par les mots

« licencié-traducteur, licencié-interprète, ».

3. — Au même § 2, septième ligne, après les mots « troisième degré » ajouter les mots

« ou par l'enseignement supérieur de type long ».

#### JUSTIFICATION.

Le texte tel qu'il est présenté fait apparaître une certaine confusion au sujet du mot « licencié ».

C'est pourquoi ces amendements font la distinction entre le titre de licencié délivré par une université et le titre de licencié délivré par un établissement d'enseignement supérieur de type long (ex.: licencié-traducteur, licencié-interprète).

D'autre part, il est normal qu'un licencié universitaire doive exciper d'une activité scientifique attestée pour avoir accès aux mêmes fonctions qu'un docteur.

4. — Supprimer les §§ 3 et 4.

#### JUSTIFICATION.

Voir la justification de l'amendement insérant un article 12 nonies.

5. — Au § 7, première ligne, entre les mots « Il précise » et les mots « le Roi », insérer ce qui suit :

« sur avis des deux conseils permanents siégeant ensemble ».

#### JUSTIFICATION.

Il s'agit de se conformer à l'article 7 de la loi du 7 juillet 1970. D'autre part, cette dérogation ayant un caractère général, la question relève de la compétence des deux conseils permanents siégeant ensemble.

6. — Au § 8, après les mots « enseignement supérieur » insérer ce qui suit :

« à l'exception des membres visés aux alinéas 1 et 2 du § 1 du présent article ».

#### JUSTIFICATION.

Il n'est pas logique d'imposer à l'agrégué de l'enseignement universitaire ou au porteur du diplôme de docteur, pharmacien ou ingénieur, une expérience utile qui n'est pas exigée dans l'enseignement universitaire.

7. — Au § 9, deuxième ligne, après les mots « Conseil permanent », insérer ce qui suit :

« du régime linguistique de l'intéressé ».

» — betzi] van een buitenlands diploma of getuigschrift dat bij toepassing van de gecoördineerde toetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens en van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften als gelijkwaardig is erkend. Dit als gelijkwaardig erkend buitenlands diploma of getuigschrift moet steunen op een passende wetenschappelijke bedrijvigheid waarvoor de Hoge Raad van het betrokken onderwijstype het attest aflevert. »

2. — In § 2, vijfde regel, het woord

« licentiaat »

vervangen door de woorden

« licentiaat-uertaler, licentiaat-tolk ».

3. — In dezelfde § 2, zevende regel, na de woorden « derde graad » de volgende woorden invoegen :

« of door het hoger onderwijs van het lange type ».

#### VERANTWOORDING.

In zijn huidige versie doet de tekst een zekere verwarring ontstaan omtrent de term « licentiaat ».

Daarom maken deze amendementen een onderscheid tussen de titel van licentiaat, uitgereikt door een universiteit en de titel van licentiaat, uitgereikt door een inrichting voor hoger onderwijs van het lange type (b.v. licentiaat-vertaler, licentiaat-tolk).

Her is anderzijds normaal dat een academisch gevormde licentiaat een wetenschappelijke activiteit moet kunnen bewijzen om toegang te hebben tot dezelfde functies als een doctor.

4. — De §§ 3 en 4 weglaten.

#### VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement tot invoeging van een artikel 12 nonies.

5. — In § 7, eerste en tweede regel, tussen de woorden « Hij » en « bepaalt » de volgende woorden invoegen :

« op advies van de twee Vaste Raden die samen zitting hebben ».

#### VERANTWOORDING.

Men dient zich te richten naar artikel 7 van de wet van 7 juli 1970. Aangezien die afwijking anderzijds een algemeen karakter heeft, ressorteert de kwestie onder de bevoegdheid van de twee Vaste Raden die samen zitting hebben.

6. — In § 8, na de woorden « hoger onderwijs » de volgende woorden invoegen :

« met uitzondering van de leden als bedoeld in het eerste lid van § 1 van dit artikel ».

#### VERANTWOORDING.

Her is niet logisch aan een geaggregeerde voor het universitair onderwijs of aan de houder van het diploma van doctor, apotheker of ingenieur, een nuttige ondervinding op te leggen die in het universitair onderwijs niet vereist wordt.

7. — In § 9, tweede regel, na de woorden « (Vaste Raad » het volgende invoegen :

« van de taalrol van de betrokkene ».



## Art. 14.

Remplacer les mots

« à l'exception des articles 12bis, 12ter et 12quater, »

par les mots

« à l'exception des §§ 5, 6 et 7 de l'article II et des articles 11bis, 11ter et 11quater »,

## JUSTIFICATION.

La régularisation de la situation du personnel des établissements d'enseignement supérieur de type long existants peut se faire dès la publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

## CHAPITRE Vbis (nouveau).

Sous un chapitre Vbis (nouveau) intitulé comme suit « Modification à la loi du 22 juin 1964 », insérer un article 12nonies (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 12nonies. - Le début de l'article 3 de la loi du 22 juin 1964 relative au statut du personnel enseignant de l'Etat est remplacé par le texte suivant :

" Dans les établissements d'enseignement préscolaire, primaire, secondaire et supérieur, à l'exclusion des établissements d'enseignement universitaire, les membres du personnel sont classés dans une des catégories suivantes: »

## JUSTIFICATION.

a) Telle qu'elle est rédigée, la loi du 22 juin 1964 ne donne pas le pouvoir au Roi de fixer le statut du personnel de l'enseignement supérieur de type long de l'Etat qui doit être spécifique, vu le caractère de cet enseignement.

b) Ce texte respecte la nouvelle terminologie des niveaux d'enseignement et correspond à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> de la même loi.

c) Il n'est pas opportun de créer une catégorie supplémentaire de membres du personnel (personnel des services d'études) qui, auparavant, faisaient partie du personnel directeur et enseignant et en seront coupés dorénavant.

Y. YLIEFF.

Jeanne ADRIAENSENS.

A. LARIDON.

L. HUREZ.

## Art. 14.

De woorden

« met uitzondering van de artikelen 12bis, 12ter en 12quater »

vervangen door de woorden

« met uitzondering van de §§ 5, 6 en 7 van artikel II en van de artikelen 12bis, 11ter en 12quater »;

## VERANTWOORDING.

De regularisatie van de roesrand van het personeel van de bestaande onderwijsinstellingen van het lange type kan onmiddellijk na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* geschieden.

## HOOFDSTUK Vbis (nieuw).

Onder een hoofdstuk Vbis (nieuw) met als titel « Wijziging in de wet van 22 juni 1964 » een artikel 12nonies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 12nonies. - Het begin van artikel 3 van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs wordt ueruangen door de volgende tekst :

» In de inrichtingen van het betoaaarschoolonderwijs, het lager, het secundair en het hoger onderwijs, met uitzondering van de inrichtingen voor universitair onderwijs, worden de personeelsleden ingedeeld in een van de volgende categorieën :

## VERANTWOORDING.

a) Zoals de wet van 22 juni 1964 thans is opgesteld, geeft zij de Koning geen bevoegdheid om het statuut van het personeel van het hoger Rijksonderwijs van het lange type, dat uiteraard een specifiek karakter moet hebben, vast te stellen.

b) Die tekst strookt met de nieuwe terminologie betreffende de onderwijsniveaus, alsook met artikel 1, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet.

c) Het is niet wenselijk een aanvullende categorie van personeelsleden (personeel van studiediensten) in het leven te roepen, die vroeger deel uitmaakten van het bestuurs- en onderwijzend personeel en die voortaan daarvan afgescheiden zullen zijn.